



Concours Kamishibai plurilingue 2024-2025

TITRE : SOS animaux en détresse: le message d'Isabelle.

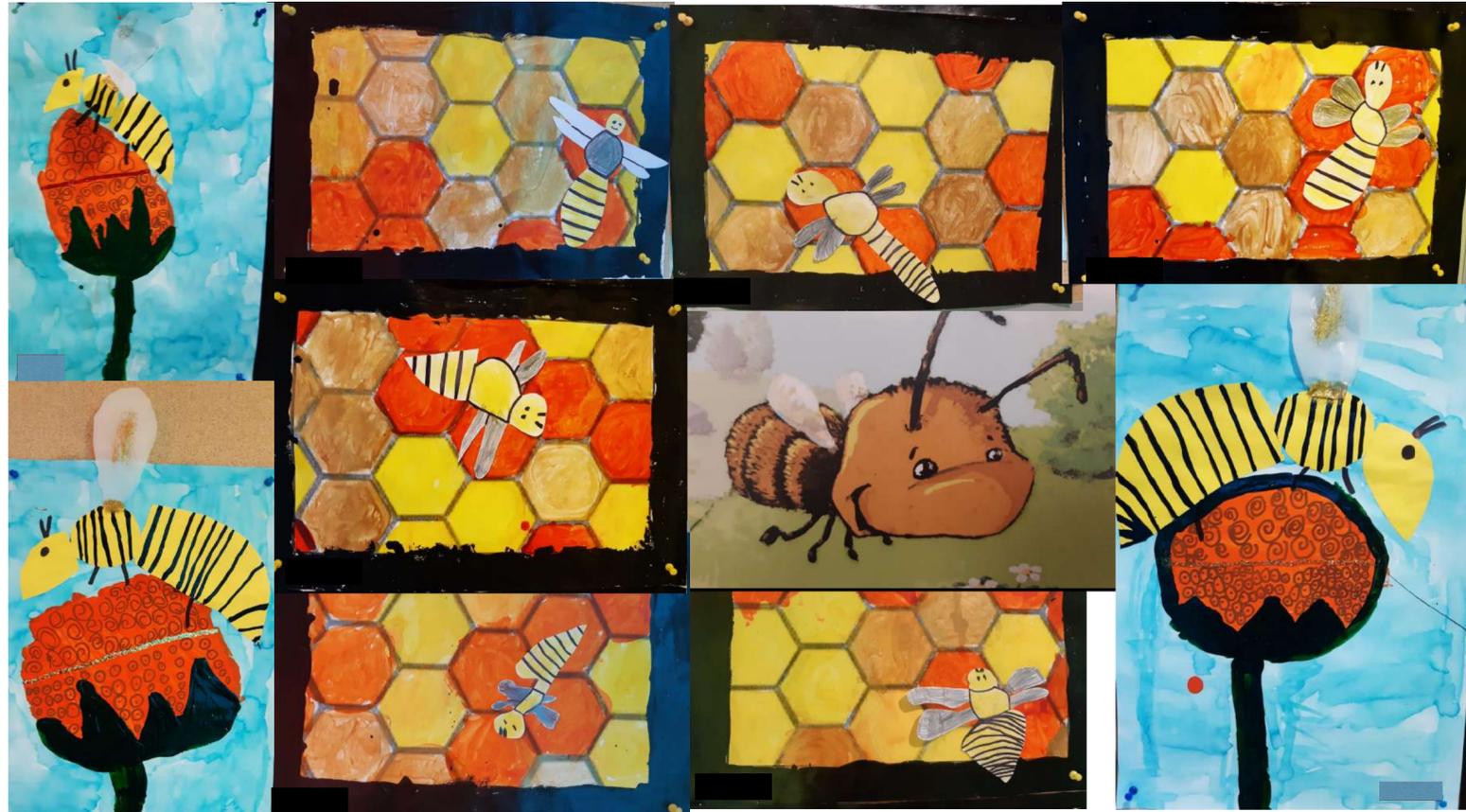
Catégorie : 3 - 6 ans

Réalisé par les élèves de GS et de l'UPE2A groupe 1 de l'école primaire Jean Zay

A close-up photograph of a globe being held by several hands of different ethnicities. The globe is positioned centrally, showing a map of Europe and Africa. The word 'SOS' is written in large, white, sans-serif capital letters across the center of the globe. A small pink dot is placed on the letter 'O'. The hands are of various skin tones, including light, medium, and dark. The background is a plain, light color. The image is framed by a blue border on the left and right sides.

SOS

animaux en détresse:
le message d'Isabeille



C'est l'histoire d' Isabelle, une petite abeille, une petite *albina*.

Sa maman lui dit: « Tes soeurs sont parties travailler, mais elles ne sont pas revenues ». Elle est triste et inquiète.

Le vent emmène Isabelle chercher ses soeurs.



Elle rencontre un *tigru*, une *koba*, une autre *albina*, des ^{*}قرد البونوبو .
Ils sont tous en danger à cause des humains.

A la fin de l'histoire, Isabelle nous demande de protéger les animaux et de le dire à nos parents.

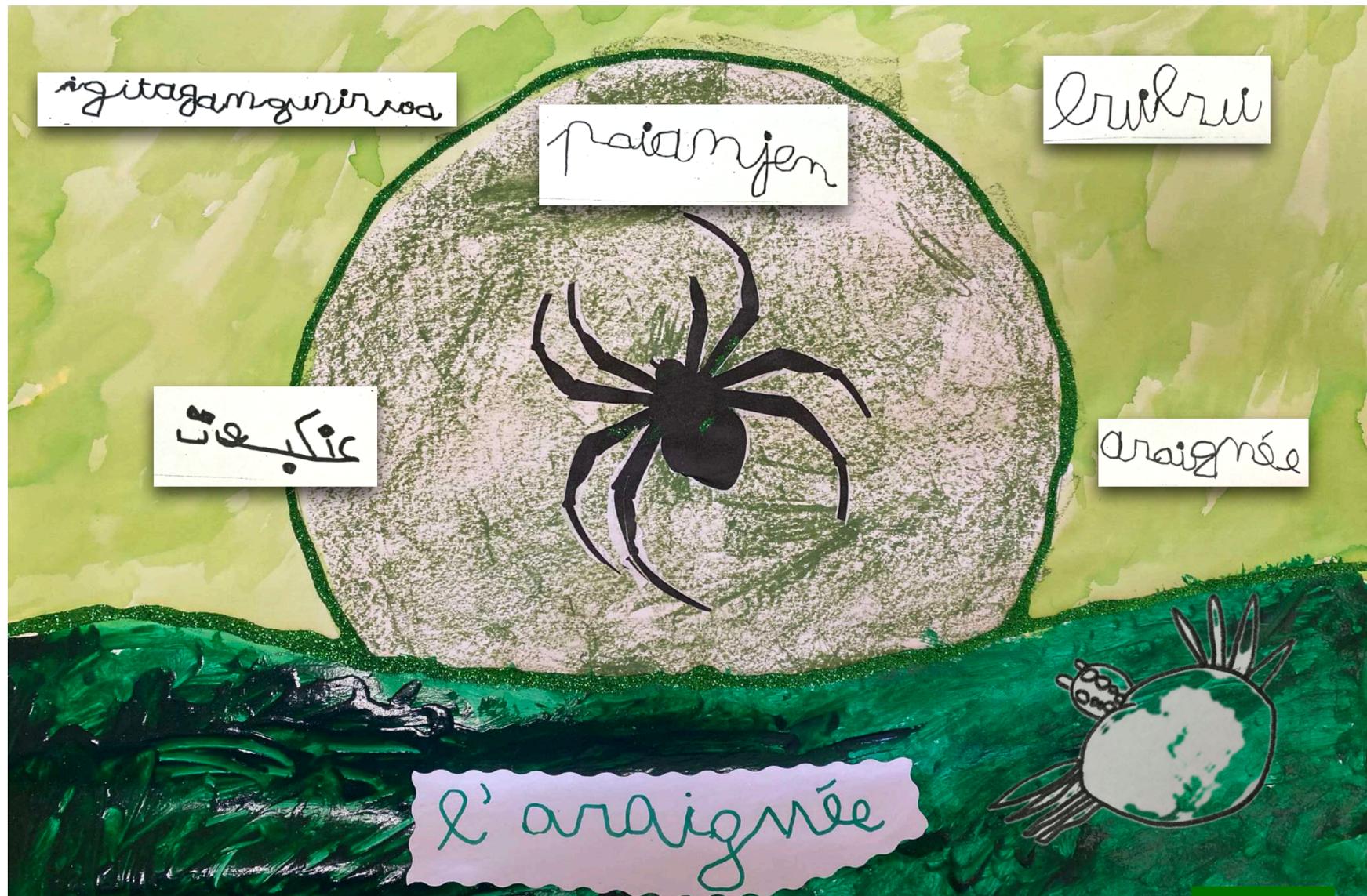
Mais, nous nous avons peur de l'araignée, de la chauve-souris, du scorpion, de l'hippopotame et du chien....

- * *tigru*: le tigre en roumain
- * *koba*: la tortue en lingala
- * *Albina*: l'abeille en roumain
- * قرد البونوبو: qird albnubu en arabe.



L'araignée, *paienjen*, nous fait peur parce qu'elle a beaucoup de pattes, des longues pattes et beaucoup d'yeux. Elle peut grimper partout, même sur les humains. Elle peut piquer, elle veut protéger son territoire.

* *paienjen*: l'araignée en roumain



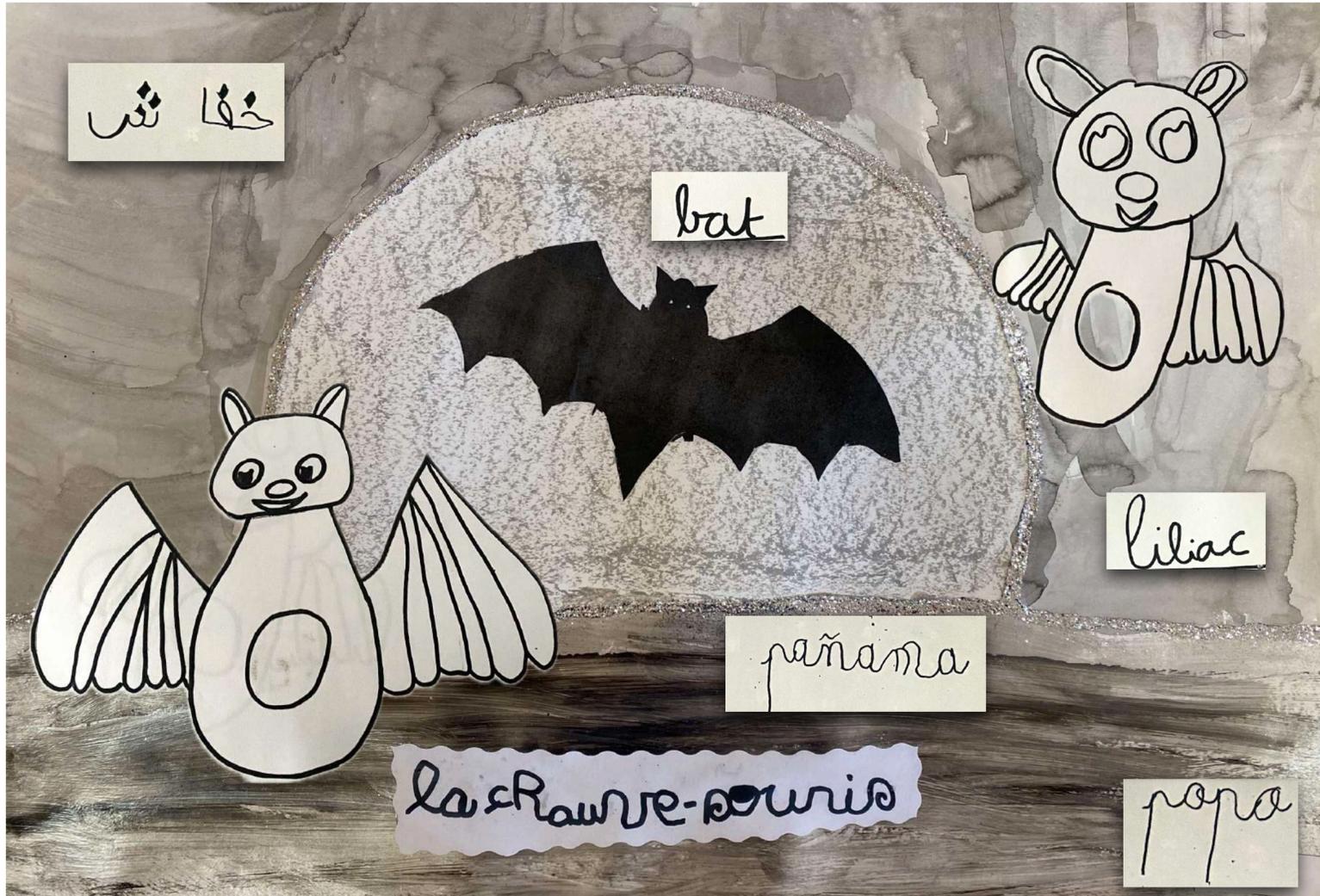
“Mais je suis très utile ! Je sers à manger les insectes.

Alors fichez-moi la paix !”



La chauve-souris, خفاش* nous fait peur à cause de ses ailes, de sa tête qui fait peur et de ses grandes dents pointues. Nous avons peur qu'elle nous morde. Son nez est drôle parce qu'il est gros comme celui du cochon.

* خفاش: Rafach, la chauve-souris en Dari



“Mais je suis utile !

Je ne vais pas vous mordre. Je suis insectivore et frugivore: je chasse les insectes, comme les moustiques et je mange aussi des fruits.

Je ne vois pas très bien la nuit avec mes yeux. J'utilise alors mes oreilles pour me déplacer.

Je suis un animal nocturne: je dors le jour et je chasse la nuit.

Je suis très fragile . Je suis une espèce protégée: vous n'avez pas le droit de me capturer ou de me tuer. C'est interdit !

Je ne vous veux aucun mal.

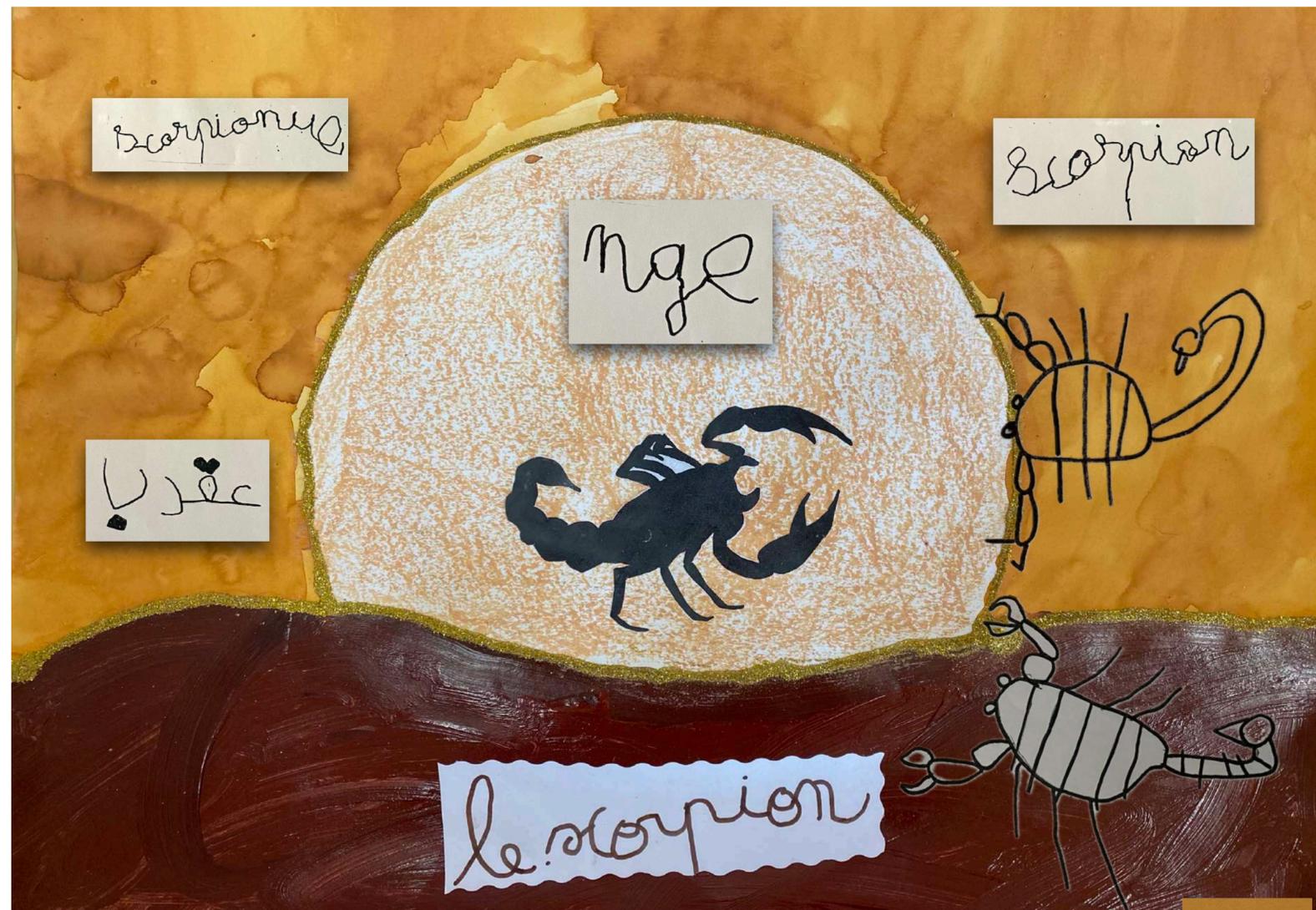
Donc laissez-moi dormir et fichez-moi la paix !”



Nous avons peur que le scorpion, *nge* , nous pique avec sa queue pointue ou qu'il nous pince, parce que s'il nous pique, nous tombons et nous mourrons.

Il y a du venin dans sa queue. Nous avons peur aussi parce qu'on ne peut pas le voir: il se cache sous les rochers et il peut nous attaquer sans qu'on s'en rende compte.

** nge : le scorpion en swahili*



“Mais je ne vous veux aucun mal et je suis utile !

Comme les araignées, j’attaque les insectes pour les manger.

Cela empêche d’avoir trop d’insectes envahisseurs sur la planète comme les sauterelles et les mouches.

Je ne vous pique que si vous m’embêtez et que vous me faites très peur !

Je suis tranquille dans mes pierriers, alors fichez-moi la paix !”

کرگدن

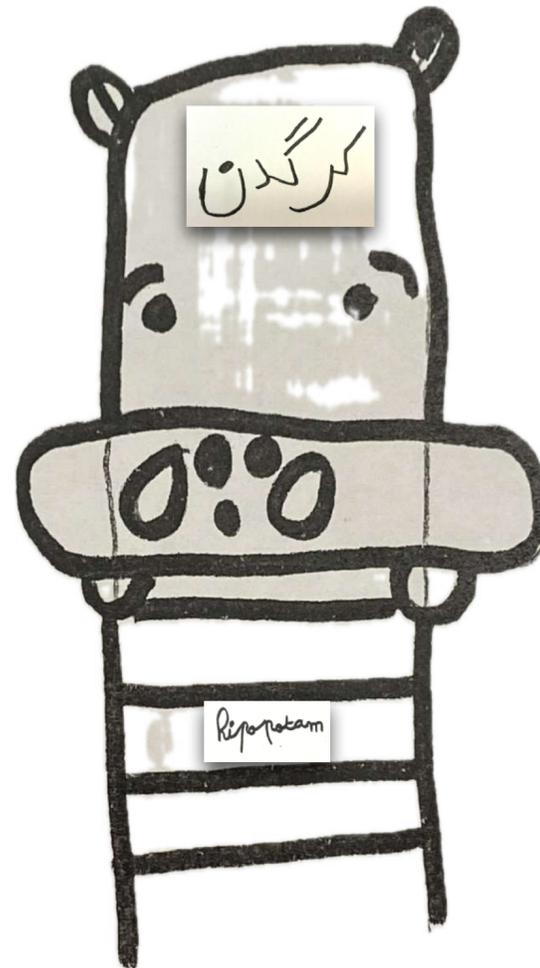
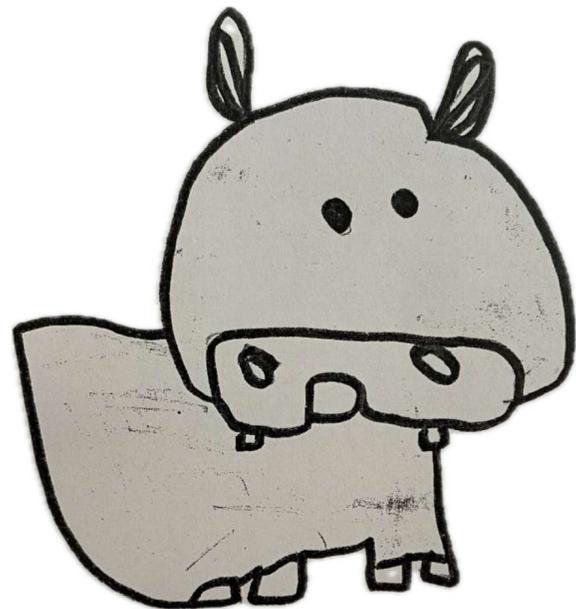
imvubu

IMVUBU

hipopotam

hipofa

کرگدن



کرگدن

hipopotam

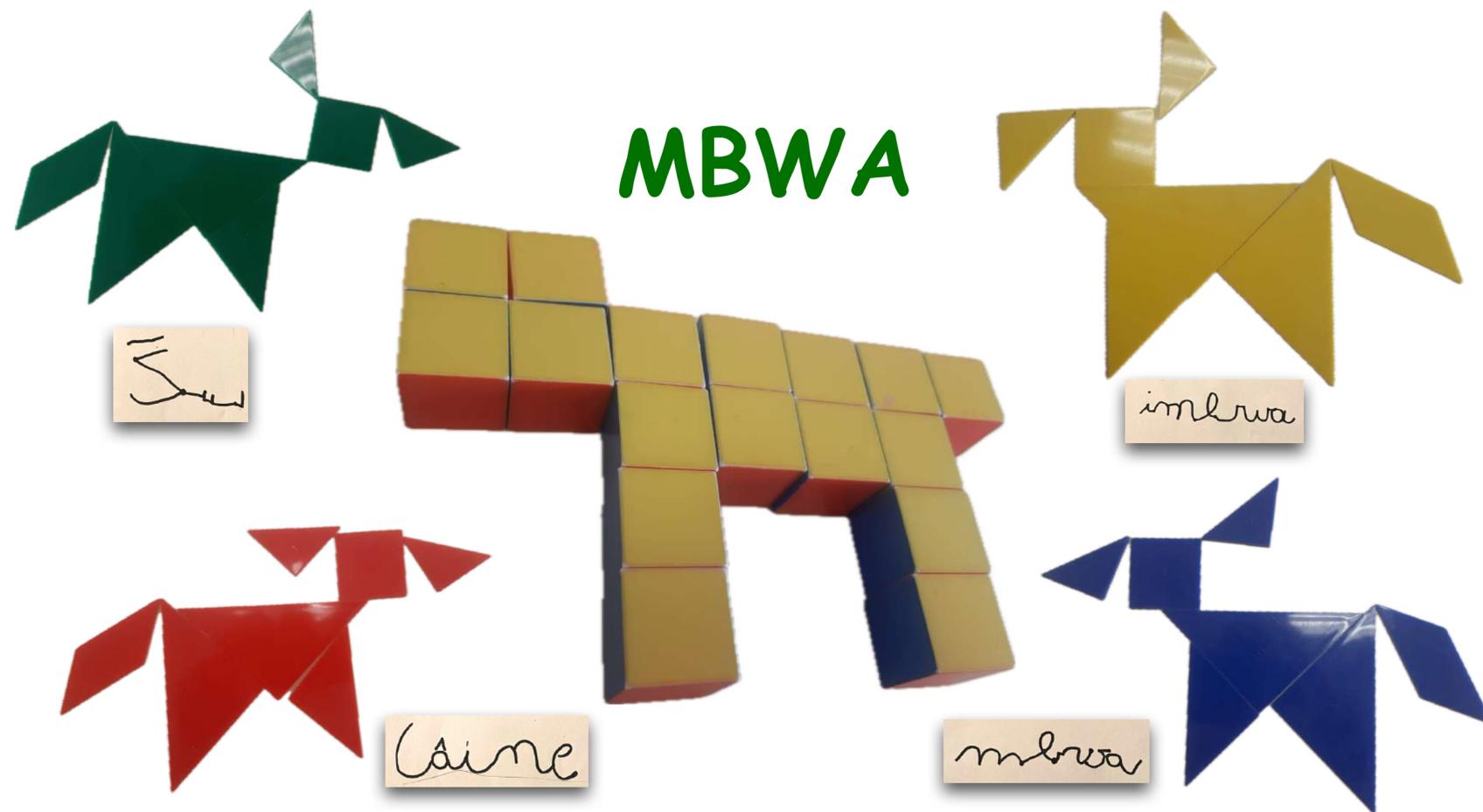
L'hippopotame, *imvubu*, nous fait peur parce qu'il a une grande bouche, des grandes dents, il veut nous manger. Il sort très vite de l'eau, il peut nous foncer dessus s'il s'énerve. Il est grand et rapide.

* *imvubu*: l'hippopotame en kinyarwandais



“Oui mais mon caca est très important !
Il permet de faire pousser les légumes
et les fleurs qui te nourrissent.

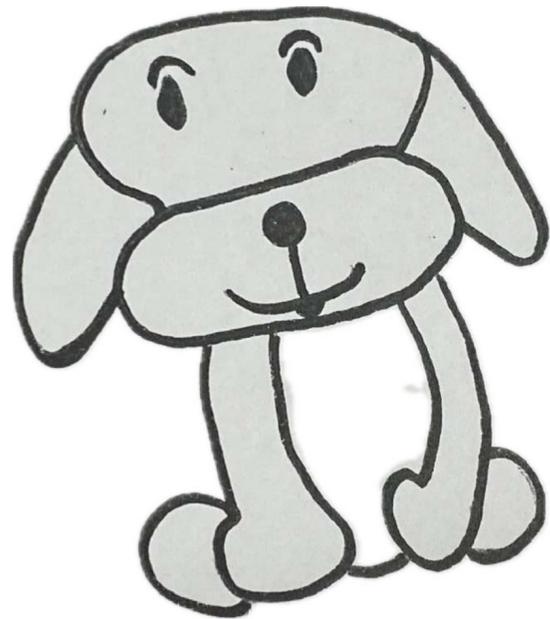
Donc fichez-moi la paix !”



Le chien, *mbwa*, nous fait peur parce qu'il a des dents pointues et peut nous mordre. Il veut défendre son territoire. Il se bat souvent avec des autres chiens.

mbwa: le chien en lingala

imbrwa

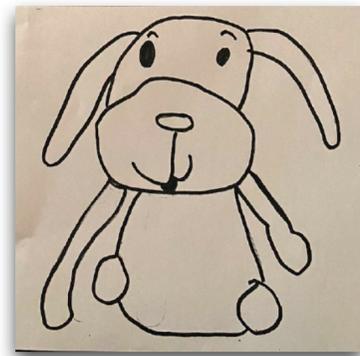


câine

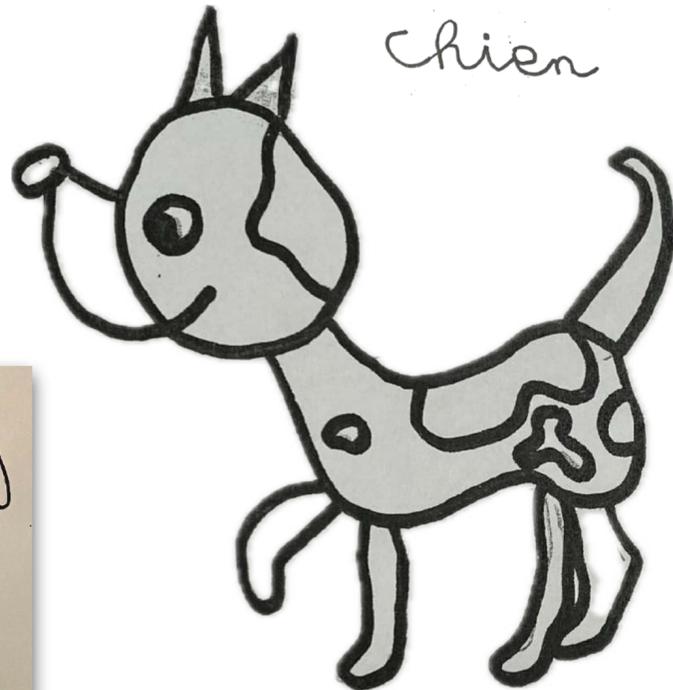
un chiot

سگ

imbrwa



chien



“Oui mais je vous obéis si je suis bien éduqué et je vous protège . Je peux être un chien policier et chercher des gens sous la neige, prisonniers des avalanches. Je peux aider les gens handicapés, guider les personnes aveugles et garder les troupeaux.

Donc fichez-moi la paix !”

Fichez-nous la paix !

